

Nouvelles N.C. Candiac

Joyeuses Fêtes!



Mot du maire
page 3

Vie municipale
pages 4, 5, et 6

Loisirs
pages 7 et 8

Message from the mayor
page 11

Quel petit garçon n'a pas rêvé d'avoir un beau camion rouge pompier à Noël? Cette nouvelle acquisition du Service Incendie, s'il nous rappelle nos souvenirs d'antan, n'est pas un joujou pour autant! Posant fièrement devant cet équipement ultra moderne, on retrouve le lieutenant Pierre Prézeau, le pompier Luc Chartrand, le directeur-adjoint Gaétan Leclerc, le maire André J. Côté, le directeur Steeve Lamontagne et les pompiers Jonathan Godin-Raymond et Ian Paolucci.

DEUX AUTEURES CANDIACOISES QUI ONT LE CŒUR SUR LA MAIN...

LES PETITES BOUCHES À NOURRIR... ET À SOURIRE !

Maman au foyer de quatre enfants, la Candiacoise Sandra Demeules était loin de penser qu'après avoir étudié le droit, elle deviendrait auteure un jour... Et pourtant, son livre « Les petites bouches à nourrir » connaît un énorme succès ! Le projet de livre de Madame Demeules s'est initié lorsque sa voisine et amie a appris qu'elle était atteinte d'un cancer. Ne sachant trop que faire pour apporter aide et soutien, elle eut l'idée de se mettre à la tâche en préparant un livre de recettes simples et rapides afin de faciliter la tâche aux mamans atteintes de maladies graves. Son projet a fait boule de neige. De nombreux artistes, dont Mitsou, Charles Lafortune et Guylaine Tremblay, lui ont fait parvenir leurs propres recettes faciles et voilà !

Madame Demeules est venue présenter son livre aux employés de la municipalité ainsi qu'aux abonnés de la bibliothèque. Madame Demeules remettra ses redevances d'auteure à la

Fondation du cancer du sein du Québec. Afin de la supporter dans sa démarche, la Ville a décidé de s'impliquer aussi en vendant « Les petites bouches à nourrir » à l'hôtel de ville et à la bibliothèque. Et pour chaque livre vendu, au coût de 20 \$, la municipalité remettra 2 \$ à la Fondation du cancer du sein du Québec.

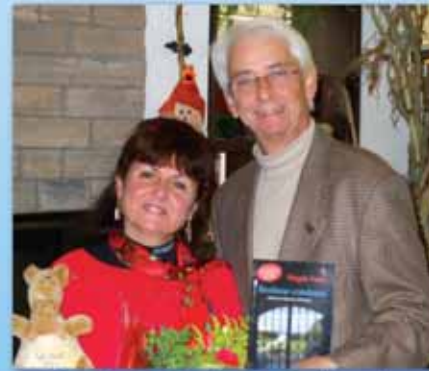


Malgré sa vie trépidante de maman de 4 jeunes enfants, Sandra Demeules a trouvé le temps et l'énergie pour créer un livre de recettes faciles et délicieuses.

MAGDA FARÈS : DU BONHEUR EN PAPIER

Candiac a célébré à sa façon la « Semaine des bibliothèques publiques du Québec » en octobre dernier en procédant au lancement du livre/cd de la Candiacoise Magda Farès, « Bonheur condensé », un recueil de 60 poèmes et de 30 chansons. Née en Égypte mais vivant au Québec depuis 1975, madame Farès possède des talents de poète, de musicienne, d'auteure-compositrice et d'enseignante.

Invitée à présenter son ouvrage au récent Salon du livre de Montréal, l'auteure a obtenu la contribution du comédien et politicien Pierre Curzi pour la préface et de la comédienne Marie Tifo, qui fait la lecture du poème « Une lueur d'espoir » sur le cd. Soulignons que deux de ses poèmes ont été primés cette année: « Sacrée gourmandise » lors du concours international L'Encre Bleue 2008 (France) et « Ton nom » lors du concours La Magie des Mots 2008 (Office québécois de la langue française).



Magda Farès était très fière de présenter son livre « Bonheur condensé » qui regroupe poèmes et chansons. Le maire André J. Côté a assisté au lancement qui s'est tenu à la bibliothèque municipale.

Magda Farès s'exprime tour à tour en français, en anglais et en arabe et livre un message de tolérance, d'amour et de fraternité. « Bonheur condensé » est disponible en librairie au coût de 20 \$, dont 5 \$ seront remis à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine.

VOS CONSEILLERS MUNICIPAUX

Les citoyens sont priés de noter qu'à compter de janvier 2009, les séances du conseil municipal débiteront à 19 heures au lieu de 20 heures; toutefois, elles se tiendront toujours dans la salle du conseil de l'hôtel de ville, 100 boulevard Montcalm Nord.

Par ailleurs, votre conseil municipal vous invite à assister aux prochaines séances qui se tiendront aux dates suivantes :

Le lundi 8 décembre 2008 : 19 h séance extraordinaire BUDGET
20 h séance ordinaire

Les lundis 19 janvier, 16 février et 16 mars 2009 : 19 h séance ordinaire



Thérèse Gatin
District La Promenade



Vincent Chatel
District Saint-Laurent



Kevin Vocino
District Champlain



Ronald Cormier
District Taschereau



Charles-André Fortier
District Montcalm



Normand Dyotte
District Jean-Leman



André J. Côté

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Voilà qu'approche le temps des réjouissances et que déjà, nous sommes à l'aube d'une nouvelle année. La dernière aura apporté son lot d'améliorations et de changements au sein de notre communauté et nous aura permis de reprendre le rythme normal, après l'effervescence de l'année anniversaire qui précédait!

Candiac est toujours en mouvement et 2008 en est la preuve concrète : importants travaux de réfection du chemin Haendel, relocalisation et amélioration des aires de jeux dans nos parcs, augmentation significative du taux de fréquentation des camps de jour, achat d'un camion à incendies à la fine pointe de la technologie, construction résidentielle qui poursuit sa lancée et combien d'autres. Si vous avez lu mon récent rapport sur la situation financière qui a été livré à votre porte il y a quelques jours, vous avez pu constater l'étendue du travail qui s'est fait dans la municipalité en 2008.

En début d'année, le conseil municipal vous avait informé de son intérêt pour une patinoire réfrigérée. Or, devant l'importante

hausse des coûts actuels comparativement à l'estimation initiale, nous nous voyons contraints de revoir ce dossier, afin d'analyser la pertinence d'un tel investissement.

Du changement naît l'évolution et nous pouvons affirmer que Candiac évolue bel et bien dans la direction que nous avons tous souhaitée. Ainsi s'achève une autre année où la priorité aura été d'enrichir notre environnement afin de rendre plus invitante notre ville aux nouveaux arrivants et plus agréable encore notre milieu de vie pour chacun d'entre nous.

À vous et à vos familles, le conseil municipal souhaite une finale toute en beauté pour l'an 2008 et un lever de rideau spectaculaire pour l'année qui s'approche.

Joyeux Noël et bonne année 2009 !

ANDRÉ J. CÔTÉ, maire

PETITE HISTOIRE... À LA UNE

La Ville de Candiac est très fière de sa nouvelle acquisition : un camion de pompier équipé d'une échelle-panier d'une hauteur de 30 mètres et muni d'une unité de pompage de 8000 litres par minute. Si les pompiers doivent travailler dans la nacelle, ils pourront le faire en toute sécurité pendant 90 minutes en portant un masque qui les protège de la fumée et des gaz toxiques. Acquis au coût de 1 M \$ par les deux villes partenaires, ce camion a une durée de vie de 20 ans.

Sur la photo, le **lieutenant Pierre Prézeau** et le **pompier Luc Chartrand** font la démonstration du tableau électronique de contrôle de la pompe à partir duquel ils peuvent contrôler les composantes du véhicule : échelle, panier, pompe, etc.

Afin de pouvoir manier correctement cet équipement des plus modernes, plusieurs heures de formation ont dû être dispensées aux 48 pompiers qui composent le service Incendie Candiac/Delson.



Photo Mario Pelletier



MAIRE SUPPLÉANT

Monsieur Charles-André Fortier, conseiller municipal du district Montcalm, agit à titre de maire suppléant depuis le 1^{er} octobre dernier et ce jusqu'au 31 mars 2009.

NOUVEL HORAIRE DES SÉANCES DU CONSEIL

Veuillez noter qu'à compter de janvier 2009, les séances du conseil seront devancées à 19 heures.

COLLECTE DES SAPINS DE NOËL

La collecte annuelle des sapins de Noël se fera le lundi 12 janvier 2009. N'oubliez pas de placer votre sapin en bordure de rue avant 7 heures le matin de la cueillette.



DÉNEIGEMENT : UNE RESPONSABILITÉ PARTAGÉE

Depuis une dizaine d'années maintenant, le Service des travaux publics peut compter sur une équipe de nuit du début décembre jusqu'à la fin mars. Le quart de nuit est formé de cinq hommes « à tout faire » dont les tâches sont principalement le déneigement et les travaux d'entretien (patinoires, bâtiments municipaux, etc.). Cette équipe supplémentaire nous permet d'intervenir rapidement lors de chutes de neige et d'offrir un meilleur service aux citoyens.

Cette année encore, nous sollicitons votre collaboration afin de faciliter le travail de nos équipes en ne stationnant pas votre véhicule dans la rue pendant les jours de tempête et en respectant l'horaire du stationnement de nuit. Aussi, malgré le fait que nos employés accomplissent leur tâche dans la plus grande minutie, il arrive parfois que nos équipements de déneigement endommagent l'emprise d'un terrain. Si tel est le cas, nous vous invitons à adresser votre requête à travauxpublics@ville.candiac.qc.ca au retour du beau temps et nous réparerons les dommages causés par nos équipements.

2^E VERSEMENT DES TAXES MUNICIPALES

Le prochain versement de taxes municipales est dû pour le 12 février 2009. Vous pouvez faire parvenir votre paiement par la poste au 100, boulevard Montcalm Nord, J5R 3L8 ou acquitter votre compte en personne à l'hôtel de ville. Les modes de paiement suivants sont acceptés : chèque ou mandat à l'ordre de Ville de Candiac et Interac.

HORAIRE DES FÊTES DES SERVICES MUNICIPAUX

- Veuillez prendre note que pour la période des fêtes, l'hôtel de ville, le garage municipal et le Service des loisirs (Centre Claude-Hébert) seront fermés du 24 décembre au 4 janvier inclusivement
- Toutefois, la bibliothèque municipale sera ouverte les 23, 27, 28 et 30 décembre, 3 et 4 janvier, selon son horaire régulier. Elle sera cependant fermée les 24, 25, 26, 29 et 31 décembre ainsi que les 1^{er} et 2 janvier.
- **Horaires des cueillettes**
La cueillette des déchets domestiques (lundi) et des matières recyclables (mardi) sera effectuée aux dates habituelles.

DES ÉQUIPEMENTS LOCAUX À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE



Le maire André J. Côté reçoit des mains du directeur général de Komatsu Candiac, Normand Poitras, les clés du nouveau chargeur.

La Ville de Candiac s'est tout récemment dotée d'un chargeur sur roues de marque Komatsu. Cet équipement lourd, conçu et assemblé ici même à l'usine candiacoise, peut également être équipé d'un souffleur à neige en cas de besoin, ce qui en fait un atout précieux tant en hiver qu'en été. Le Service des travaux publics pourra offrir un service de déneigement plus rapide et encore plus efficace grâce à cet investissement de près de 160 000 \$.

STATIONNEMENT DE NUIT EN PÉRIODE HIVERNALE

Le stationnement de nuit est interdit en période hivernale, soit du 1^{er} novembre au 1^{er} avril, entre 2 heures et 7 heures. Au cours de cette même période, il est toutefois permis de stationner votre véhicule, de jour, dans les zones généralement réservées aux pistes cyclables.

CANDIAC S'ILLUMINE...

Le vert sombre des sapins se couvrira bientôt de blanc et les lumières étincelantes de Noël pourront enfin prendre leur place. Les membres du Comité d'embellissement vous encouragent à faire preuve d'originalité et à leur en mettre plein en vue en prévision du concours saisonnier « Candiac en lumières » ! Soyez prêts à les éblouir car ils sillonneront les rues entre le 7 et le 14 décembre, afin de déterminer les douze gagnants (2 par district) qui recevront un magnifique poinsettia. Nous vous invitons à consulter notre site Internet à www.ville.candiac.qc.ca à compter du 21 décembre pour connaître les résultats. Candiacois, à vos guirlandes!



RAPPORT DES ACTIVITÉS MUNICIPALES 2007-2008

Il y a quelques jours, les résidents de Candiac ont reçu par la poste la brochure sur la situation financière de la municipalité. Si vous désirez en recevoir des copies supplémentaires... ou si votre facteur vous a oublié, n'hésitez pas à en faire la demande par courriel à info@ville.candiac.qc.ca ou par téléphone au 450.444.6000

Cette brochure, comme toutes les autres publications de la Ville, est disponible sur notre site Internet.



50 ANS DE BONHEUR, ÇA SE SOULIGNE !



Huguette et Pierre de Bellefeuille ont eu la surprise de voir arriver le maire à la réception privée organisée pour célébrer leurs noces d'or. Monsieur Côté a profité de cette occasion unique pour leur remettre un petit souvenir à l'effigie de la Ville de Candiac.

Il y a de ça quelques mois, le maire André J. Côté était invité à célébrer le 50^e anniversaire de mariage du couple Huguette et Pierre de Bellefeuille, deux Candiacois de longue date. Mariés en septembre 1958, ils ont élu domicile à Candiac en 1967 pour y fonder leur famille. Le cadet de leurs deux fils a choisi, lui aussi, de s'établir à Candiac où naissait, en 1995, la petite Roxane ! Une troisième génération de Candiacois, ça se souligne!

Toute la communauté candiacoise se joint au maire Côté pour féliciter madame et monsieur de Bellefeuille. Puissiez-vous vivre encore de nombreuses années de bonheur!

UNE NOUVELLE CARTE DE VILLE

On sait bien que depuis quelques années, de nombreuses rues se sont ajoutées sur notre territoire. Il devenait donc impératif de produire une nouvelle carte de ville, afin de permettre à nos citoyens et à nos visiteurs de s'y retrouver !

Cette carte est actuellement en production et sera disponible sous peu à l'hôtel de ville, au Centre Claude-Hébert (bibliothèque et Service des loisirs) de même qu'au garage municipal. Vous pourrez également la consulter et la télécharger à partir de notre nouveau site Internet, en janvier.



LES MAISONS DOMINUS : DES GAGNANTS MÉRITANTS!

Pour la 5^e année consécutive, l'entreprise candiacoise *Les Maisons Dominus* a mérité deux prix à la 18^e édition du Gala Qualité Habitation. D'abord, le titre d'« Entrepreneur de l'année » pour les unités de plus de 400 000 \$ puis le 1^{er} prix dans la catégorie « Maisons de 300 000 \$ à 400 000 \$ » pour le projet des Jardins du parc Haendel à Candiac. Les trophées remis soulignent l'excellence et la détermination des entreprises.

La qualité des constructions et la santé financière des entrepreneurs sont également des facteurs déterminants.

Bravo aux fondateurs de l'entreprise, Patricia Madore, Sylvain Tremblay et Paul Nedeïrer, qui n'en sont pas à leurs premières palmes et certes pas à leurs dernières non plus! Candiac est fière de compter *les Maisons Dominus* parmi ses partenaires.

UN WWW.VILLE.CANDIAC.QC.CA... TOUT NOUVEAU, TOUT BEAU !

Dès janvier, la troisième version du site Internet de la ville sera mise en ligne. Le mandat de reconstruction a été confié à l'agence Cri qui travaille en étroite collaboration avec un comité interne, formé de cinq employés municipaux pour qui Internet est une passion! Le principal atout sera sans contredit l'ajout de services en ligne. Nous avons très hâte de vous dévoiler son contenu...

Abonnez-vous!

Les abonnés au CandiActuel seront les premiers à pouvoir le consulter, puisqu'ils recevront un courriel pour les informer de la mise en ligne. Une autre bonne raison pour s'abonner... si ce n'est pas déjà fait ! Il vous suffit d'aller au www.ville.candiac.qc.ca et de cliquer sur l'icône « Abonnement à l'Infolettre ». Vous recevrez ensuite, à toutes les deux semaines, des nouvelles de VOTRE monde et des informations en primeur !



NOS AMIS LES ANIMAUX

Parc canin

Comme par le passé, le parc canin demeurera accessible tout au long de la période hivernale. Toutefois, il est important de noter qu'aucun entretien n'y sera fait au cours de l'hiver. Nous comptons donc sur le civisme des utilisateurs afin de conserver cette aire de jeu propre et agréable à fréquenter, tant pour les maîtres que pour les animaux.

Bon gardien... mais aussi bon voisin

Les propriétaires de chats et de chiens ont une responsabilité envers leurs animaux.. mais aussi envers leurs voisins. Les chiens doivent être mis en laisse à l'extérieur et leur maître doit s'assurer de ramasser les excréments, même l'hiver! S'il est plus difficile de contrôler les allées et venues des chats, vos voisins apprécieront



le fait qu'ils soient à tout le moins bien identifiés à l'aide d'une licence (gratuite), leur évitant de se retrouver à la fourrière.

Rappelons-nous aussi que de nourrir les écureuils, les lièvres et les rats-laveurs peut s'avérer dangereux pour la santé.



C'est avec beaucoup de fierté que le Candiacois José Gaudet, membre du populaire duo « Les Grandes Gueules » a reçu la clé de la ville des mains du maire Côté pour souligner son exploit à l'émission télévisée « Le moment de vérité ». Mais quel est donc cet exploit? Vous le saurez en écoutant l'édition spéciale des fêtes qui sera diffusée le lundi 22 décembre, à 20 heures, sur les ondes de Radio-Canada.

NOUVELLES CANDIAC NEWS est publié par la Ville de Candiac



Rédaction et coordination : Danielle Leggett, responsable des communications
 Adjointe à la rédaction : Nadine Brassard
 Traduction : Diane Dufault
 Photos : Raymond St-Laurent, Service des communications de la ville de Candiac et autres collaborateurs
 Compo-Pub DBP Inc.
 Graphisme : Imprimerie Payette & Simms
 Tirage : 7 000 copies

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec
 Bibliothèque et archives Canada
 Ville de Candiac
 100, boulevard Montcalm Nord, Candiac (Québec) J5R 3L8
www.ville.candiac.qc.ca
info@ville.candiac.qc.ca

BIBLIOTHÈQUE

HEURE DU CONTE POUR LES ENFANTS DE 3 À 5 ANS

Activité d'éveil pour initier l'enfant au monde de la bibliothèque et au plaisir des livres. Les enfants découvrent à chaque séance de nouvelles histoires et peuvent ensuite emprunter les livres. Les participants doivent être abonnés à la bibliothèque.

22 janvier au 26 février (6 séances)

Les jeudis à 10 h

Inscription à partir du 5 janvier

Une deuxième session débutera le 19 mars. Inscription à compter du 6 mars.

ACTIVITÉS JEUNESSE

Découvrez les collections de la bibliothèque à travers des activités variées qui sont offertes les samedis, lors de congés scolaires et, à l'occasion, en soirée.

CONTES VAGABONDS ET HISTOIRES À TROUS

Activité présentée dans le cadre de la « Semaine de la littérature de la MRC Roussillon » du 8 au 14 février 2009.

C'est la Saint-Valentin dans la ville des contes ! Qui voyageera en ma compagnie dans cette mystérieuse ville ? Avec ma valise à surprises et mes livres préférés, on ne s'y ennuiera pas. Parole de conte ! Animation présentée par Rosanne Pétrarca.

Pour les 4 à 8 ans - Bienvenue aux parents

Le samedi 14 février à 13 h 30

Centre Claude-Hébert, salon Saint-Marc

Inscription à partir du 23 janvier

LOUIS BRAILLE

Pour souligner le 200^e anniversaire de Louis Braille, viens découvrir l'histoire de ce jeune homme simple et attachant en compagnie de Danielle Vaillancourt, animatrice et auteure de plusieurs livres pour enfants dont « L'histoire de Louis Braille ».



Pour les 6 à 12 ans

Le mardi 3 mars à 13 h 30

Centre Claude-Hébert, salon Saint-Marc

Inscription à partir du 20 février

Information et inscription aux activités : 450.635.6032

HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Lundi :	Fermé
Mardi :	12 h à 20 h
Mercredi :	12 h à 20 h
Jeudi :	12 h à 20 h
Vendredi :	12 h à 20 h
Samedi :	10 h à 16 h 30
Dimanche :	12 h à 16 h 30

LES BELLES SOIRÉES

Différents sujets d'actualité sont présentés sous forme de conférences-causeries. Animées par des conférenciers de qualité, ces rencontres permettent aux usagers de découvrir les ressources de la bibliothèque.

VOTRE ARGENT ET LA FISCALITÉ

Est-ce possible d'augmenter vos revenus tout en ne faisant rien de plus ? Lors de cette conférence, Lucie Boissé, BAA, donnera des conseils pour réaliser des gains tout au long de l'année et lors de la préparation de vos documents en vue des rapports d'impôts 2009. C'est payant de s'informer !

Le lundi 19 janvier à 19 h 30

Centre Claude-Hébert, salon Saint-Marc

Inscription à partir du 5 janvier

RENCONTRE AVEC L'AUTEURE MICHELINE DUFF

Activité présentée dans le cadre de la « Semaine de la littérature de la MRC Roussillon » du 8 au 14 février 2009.

Avant de s'adonner à l'écriture, l'auteure de la populaire trilogie « D'un silence à l'autre » s'est investie en technologie médicale, auprès de sa famille et dans l'enseignement du piano. Son huitième roman « Mon cri pour toi » publié aux éditions Québec Amérique à l'automne 2008 est un roman unique en son genre et saisissant de vérité. Il jette par terre tous les clichés sur la prison où bien des cœurs battent en silence.



Le lundi 9 février à 19 h 30

Centre Claude-Hébert, salon Saint-Marc

Inscription à partir du 23 janvier

COUPS DE CŒUR LITTÉRAIRES

En panne de lecture ? Vous cherchez des suggestions ? Vous avez dévoré le dernier roman de votre auteur préféré et aimeriez retrouver le même type d'intrigue pour votre prochaine lecture ? Venez découvrir Romans@lire, la banque de romans développée par votre bibliothèque municipale et les Archives nationales du Québec qui vous permet de repérer des romans répondant à vos intérêts. En prime : les coups de cœur des employés de la bibliothèque et l'occasion de partager vos propres coups de cœur.

Le mardi 10 février de 13 h à 15 h

Centre Claude-Hébert, à la bibliothèque

Aucune inscription requise

A venir en mars :

- Concours de poésie dans le cadre de la Journée mondiale de la poésie
- Conférence sur la décoration intérieure par Mme Francine Ethier.

Détails dans l'édition printanière du Nouvelles Cadiac.

PROGRAMMATION HIVER 2009 : DES LOISIRS POUR TOUS LES GOÛTS....

Nous vous invitons à consulter la programmation des activités d'hiver sur le site Internet de la ville. Les inscriptions débuteront **le lundi 5 janvier** au Centre Claude-Hébert, 59, chemin Haendel. Une preuve de résidence sera exigée. Veuillez noter que nous acceptons les modes de paiement suivants : argent comptant, chèque, Visa et Interac. Pour plus d'informations sur nos activités, consultez le www.ville.candiac.qc.ca

SOCGER ET BASEBALL D'HIVER

L'association de soccer organise des entraînements et des matchs en gymnase pour les jeunes de 5 à 17 ans à compter du 10 janvier 2009. Pour connaître la programmation et les modalités d'inscription, consultez le site Internet de la Ville.

L'association du baseball mineur en est maintenant à la 10^e édition de son école de baseball d'hiver destinée aux jeunes filles et garçons de 6 à 18 ans. Pour connaître les modalités et la date d'inscription, surveillez la section « sports » du journal *Le Reflet* dès la fin décembre ou consultez le site Internet de la Ville.

PROGRAMME D'ACCOMPAGNEMENT CAMP DE JOUR 2009

Si vous désirez inscrire votre enfant au camp de jour pour l'été 2009 et que vous croyez que votre enfant requiert un accompagnement particulier, vous devez prendre rendez-vous avec Sabrina Blain, régisseuse aux programmes, afin de remplir une demande d'accompagnement pour la saison estivale. La date limite est le 20 février 2009. Cette demande ne constitue pas l'inscription officielle de votre enfant. Vous pouvez rejoindre Mme Blain par téléphone au 450.635.6005 ou par courriel à sblain@ville.candiac.qc.ca

OFFRES D'EMPLOI – Été 2009

La Ville de Candiac est à la recherche de personnel étudiant qualifié pour travailler au cours de la saison estivale. Les postes à combler sont les suivants:

- Moniteurs - Camp de jour
- Commis de bureau - bibliothèque
- Préposés - Horticulture
- Patrouilleurs
- Préposés à l'entretien – Travaux publics
- Arbitres et marqueurs
- Sauveteurs et instructeurs - Natation

Veuillez vous référer au site Internet de la Ville pour connaître les exigences reliées à chacun de ces postes. Pour postuler, complétez le formulaire de demande d'emploi disponible dans les édifices municipaux suivants:
Hôtel de ville, 100, boul. Montcalm Nord
Centre Claude-Hébert, 59, chemin Haendel

Vous pouvez également vous le procurer sur notre site Internet, au www.ville.candiac.qc.ca

SEMAINE DE RELÂCHE 2009

Du 2 au 6 mars
Complexe Roméo-V.-Patenaude
75 \$ / Camp de jour
25 \$ / Service de garde

Une semaine de camp de jour, incluant une sortie, vous est proposée encore cette année. Inscriptions au Centre Claude Hébert, 59, chemin Haendel, dès le 2 février 2009. Les places sont limitées. Les informations détaillées seront disponibles en janvier sur le site Internet de la Ville.



PATINOIRES EXTÉRIEURES ET GLISSADE

Les pavillons des patinoires extérieures sont ouverts du lundi au jeudi de 17 h à 21 h, le vendredi de 17 h à 22 h, le samedi et le dimanche de 12 h à 17 h. Si la température le permet, ces heures pourront être prolongées.

Pour la glissade au parc Saint-François-Xavier (Côte des vaches), les patrouilleurs sont en service les samedis et dimanches, entre 10 h et 16 h. L'ouverture des sites extérieurs est conditionnelle à la température. Détails sur le site Internet de la Ville.



LISTE DES ORGANISMES

La liste complète des organismes affiliés est disponible sur notre site Internet.

DES BRIGADES JEUNES PLEINES D'ENTRAIN !



Lors de l'assermentation des jeunes brigadiers, l'émotion était palpable... Quelle belle façon de les responsabiliser !

Connaissez-vous les « brigades jeunes » de l'école Saint-Marc? Elles existent pourtant depuis trois ans ! Sur une initiative de la professeure Mylène Bouthillier, ce projet innovateur a pour objectif de sensibiliser et de responsabiliser les jeunes face à la sécurité. De nombreuses brigades ont été formées afin de répondre aux différents besoins des jeunes élèves. Dans l'application de ses fonctions, Madame Bouthillier peut compter sur l'aide du policier René Fleury de la Régie intermunicipale de Police Roussillon.

Des brigadiers... spécialisés

Les brigades sont composées de 87 élèves volontaires de 5^e et 6^e année. La brigade « piétons », installée aux coins des rues, aide les brigadiers adultes à accomplir leur tâche en s'assurant que les enfants ne quittent pas le coin avant l'arrivée de la brigadière. La brigade « portiers » veille au bon déroulement des entrées et sorties aux heures de récréations. La brigade « couloirs » surveille les déplacements des élèves dans les couloirs de l'école alors que la brigade « maternelle » s'assure que les élèves de la maternelle se placent et demeurent dans le rang. Des arbitres servent de médiateurs en cas de conflits et animent les jeux des élèves de la maternelle, de la 1^{ère} et de la 2^e année. Toutes nos félicitations à la créatrice de ce projet exceptionnel !

LE BAZAR ATTEINT SA VITESSE DE CROISIÈRE

La toute dernière édition du Grand bazar annuel s'est tenue au Complexe Roméo-V-Patenaude le 8 novembre dernier et ce fut, encore une fois, une franche réussite. Au cours de la journée, une centaine de bénévoles se sont affairés pour offrir aux Candiacois un bazar comblé d'une multitude de trouvailles originales. Afin de faire de cette journée un succès, plusieurs bénévoles, dont Madame Louise Burns, travaillent toute l'année à recueillir, nettoyer et réparer tous les articles remis par la population en vue du bazar de fin d'année. Aussi, on peut

LA GUIGNOLÉE 2008 : MERCI À TOUS !

Le dimanche 7 décembre dernier, la Guignolée est passée dans nos rues pour récolter des denrées non périssables et des dons, afin de permettre aux familles dans le besoin de passer un temps des fêtes plus agréable. Au moment d'écrire ces lignes, le montant amassé n'était pas encore connu mais on peut d'ores et déjà confirmer que la générosité des Candiacois était au rendez-vous...



Au nom du comité organisateur, un gros merci à tous ceux et celles qui ont contribué à garnir le garde-manger des plus démunis. Merci aussi aux bénévoles qui ont circulé dans les rues et qui ont fait le tri.

CANDIAC VEUT FAVORISER L'INTÉGRATION DES HANDICAPÉS

L'accroissement de la population est tel qu'en 2008, on dénombre près de 17 000 résidents. Ainsi, en vertu d'une loi provinciale qui exige que les municipalités de 15 000 personnes et plus adoptent un plan d'action pour favoriser l'intégration des personnes handicapées, la Ville a procédé à la création d'un comité consultatif en ce sens. Formé de deux membres du conseil municipal, de cinq employés de la municipalité, d'un représentant chacun de la Régie intermunicipale de police Roussillon, de l'Association pour personnes handicapées Rive-Sud Ouest (APHRSO) et de l'Office des personnes handicapées, ce comité devra élaborer, mettre en oeuvre et assurer le suivi d'un plan d'action qui assurera aux personnes handicapées leur pleine participation à la société.

considérer que cette année encore fut un succès puisque un peu plus de 20,000 \$ ont été amassés. La somme totale sera partagée entre la paroisse la Nativité de la Sainte-Vierge et la communauté chrétienne Saint-Marc de Cadiac. Un grand merci aux nombreux bénévoles et aux citoyens pour leur apport et leur générosité.

Vous pouvez en tout temps déposer les articles dont vous n'avez plus besoin à la Corne d'abondance au 3, rue Halifax.

PLAN D'ACTION DE LA RÉGIE DE POLICE ROUSSILLON

En tout début d'été, la Régie intermunicipale de police Roussillon a mis en place son nouveau plan d'action dont le but était de répondre plus adéquatement à certaines préoccupations et attentes de la population. Il s'agissait notamment d'assurer un meilleur respect des règlements de la circulation dans les quartiers résidentiels ainsi que des règles applicables dans les espaces publics.

À cet égard, de nombreuses actions se sont concrétisées. On se souviendra notamment des opérations *Pieds Pesants*, *Ralenti, tu roules dans ma rue* et *Ça s'arrête à 40*. De plus, le nombre d'agents affectés à la circulation a été augmenté de façon considérable et des policiers patrouilleurs à vélo ont été rattachés à chaque équipe de travail afin de cibler les interventions et d'accroître la surveillance dans les parcs et les quartiers résidentiels.

Toutes ces mesures ont eu pour effet de sécuriser la population et de réduire le nombre de méfaits dans les endroits publics et privés du territoire desservi par la Régie. Aussi, il est question de poursuivre ces opérations l'an prochain.

René Fleury
Agent préventionniste



L'implication des policiers dans la communauté a permis d'augmenter leur sentiment d'appartenance. Ici, un policier à vélo s'entretient avec des jeunes de l'école Saint-Marc.

COLLECTE DU RECYCLAGE PÊLE-MÊLE

Depuis peu, la Ville de Candiac, comme ses partenaires de la MRC de Roussillon, offre à ses citoyens un tout nouveau service de collecte de recyclage en pêle-mêle. Le travail des citoyens est donc réduit au minimum puisque chacun peut déposer verre, carton, papier, plastique et métal confondus. Ce projet pilote sera en vigueur au moins jusqu'à l'automne 2009. Il est entendu que vous devez toujours rincer vos contenants et que les boîtes de carton doivent être défaits et aplaties afin d'économiser l'espace.

INFO-CRIME EN TERRITOIRE CANDIACOIS

Info-Crime Québec est un organisme de prévention reconnu par le Ministère de la Sécurité Publique. L'an dernier, grâce à des informations reçues de la population, plus de 1900 dossiers d'enquêtes ont été ouverts dans divers corps policiers de la province; si la tendance se maintient, on prévoit une augmentation approximative de 18% cette année.

Grâce à un groupe de bénévoles de la région, Info-Crime s'affiche maintenant sur notre territoire. Appeler Info-Crime, c'est aider les policiers dans leurs efforts pour protéger la société contre le crime et ce, de façon **tout à fait anonyme**.

Pour rapporter un signalement, composez le 1-800-711-1800 ou encore, allez sur le site www.infocrime.org pour remplir le formulaire en ligne.



ENVIRONNEMENT

SURPLUS DE CARTON : FIN DU PROJET PILOTE

Veillez noter que le projet-pilote de ramassage de carton prendra fin avec la cueillette du 23 décembre.

CENDRES DANS LES ORDURES : DANGER !

À Candiac comme dans les autres municipalités, il y a un règlement qui spécifie que toute personne désirant se défaire de cendres et de mâchefers (métal ayant brûlé) a la responsabilité de s'assurer que ceux-ci sont éteints et refroidis avant de les placer pour enlèvement. Ces précautions sont nécessaires pour la sécurité des citoyens et des employés affectés à la collecte des déchets (matières résiduelles).

En effet, à chaque année, des cendres disposées de façon négligente ou imprudente sont la cause d'incendies dans les camions à ordures ou dans les dépotoirs (sites d'enfouissement).

Lorsque vous videz votre poêle, foyer ou fournaise, assurez-vous de prendre les précautions suivantes :

- Utilisez une pelle et un contenant en métal;
- N'utilisez jamais l'aspirateur près d'un poêle ou d'un foyer qui vient d'être nettoyé;
- Entrez les cendres à l'extérieur;
- Ne jetez jamais les cendres aux ordures avant une période sécuritaire de 72 heures, en vérifiant que celles-ci soient bien froides;
- Placez les cendres dans un sac, ou une boîte fermée, avant de les jeter dans le bac à ordures, ou de les déposer au chemin, afin d'éviter la formation d'un nuage de cendres lorsque les éboueurs videront le bac dans le camion.



André J. Côté

Dear fellow citizen,

The festive season is fast approaching and a new year is just around the corner. These last twelve months have brought improvements and changes to our community but have also given us the chance to get back to a normal pace, after an exciting 50th anniversary year.

Candiac is still bustling with activities and 2008 is solid proof: major reconstruction of Haendel Road, relocation and improvement of the children's playgrounds in our

parks, significant increase in day camp registrations, purchase of a state-of-the-art fire truck, residential construction still on the rise and so much more. If you have read my recent "Activities report" delivered to you a few days ago, I am sure you have noticed the extent of work accomplished in the municipality this past year.

At the beginning of 2008, the Municipal Council had informed you of its interest in acquiring a refrigerated skating rink. Alas, in view of the important increase in costs since the initial estimate, we are forced to review this project and analyze the relevance of such an investment.

From change comes evolution and we can assert that Candiac is evolving in the right direction. Hence comes to an end another year where the priority will have been to enrich our environment to make it more attractive to new citizens and provide each of us with a great quality of life.

To you and your family, the Municipal Council wishes a beautiful closing to 2008 and a spectacular entry into 2009.

Merry Christmas and Happy New Year!

The mayor

ANDRÉ J. CÔTÉ

REMINDER...

The first tax installment will be due on February 12, 2009.

Last June, a souvenir album of year 2007 was distributed to every home in Candiac. The purpose of this publication was to ensure that all events outlining the 50th anniversary of our city would remain engraved in our memories. Because a picture is worth a thousand words, we have chosen to focus on photos instead of text.



This souvenir album necessitated much work and energy from its creators: choice of pictures from over 1000, conception, writing, layout, numerous proof-reads, etc., while respecting a tight deadline.

Following its publication, we received comments from fellow citizens expressing their deception in not finding any English articles inside the album. We acknowledge the validity of the comments made by the Anglophone community. The amount of work invested in preparing the album and the respect of deadlines has, unfortunately, caused this oversight on our part and we sincerely regret it.

We recognize the harmony and respect between the two main communities in Candiac. Furthermore, we are fully conscious of the important contribution and impact of Anglophones in the history of our young city. We thank all of those who have worked hard in making Candiac what it is today.

We take this opportunity to send you our best wishes for a Merry Christmas. May 2009 make all of your dreams come true. Health, happiness and prosperity.

André J. Côté
Mayor

Florian Boulanger, coordinator
50th anniversary celebrations

HOLIDAY SCHEDULE

Please note the following schedule for the Holiday period: City Hall, Service des loisirs and Public works:

closed from December 24th to January 4th inclusively

Municipal library:

Closed December 24, 25, 26, 29 and 31; January 1st and 2nd.

Open December 23, 27, 28 and 30; January 3rd and 4th.

CHRISTMAS TREE COLLECTION

The annual collection of Christmas trees will take place on Monday, January 12th. We ask that you please place your tree by the roadside before 7 AM the day of the collection.



REGULAR GARBAGE AND RECYCLING PICK-UPS

During the holiday period, the schedule for household garbage (Monday) and the recyclable materials (Tuesday) remains unchanged.

WINTER PARKING

We would like to remind you that between November 1 and April 1, parking is prohibited on city streets and in public areas between 2:00 a.m. and 7:00 a.m. In the case of a snowstorm, parking on city streets and in public places is prohibited at all times, to facilitate our snow removal operations. Thank you for your cooperation.

PLEASE NOTE...

- that the pilot project of cardboard pickup will end on December 23rd;
- that all Municipal Council meetings will start at 7 PM in 2009.

Meilleurs Voeux du conseil municipal!

Joyeux Temps des fêtes
À TOUS, HAPPY HOLIDAYS!!!

[Signature]

Un Noël tout comme dans vos rêves
d'enfants! Une année 2009 de succès!
Best wishes to all of you!

[Signature]

À tous les citoyens,
Citoyennes de Candiac
Une très belle fête de Noël
Ronald Cormier

Joyeuses fêtes
Santé et prospérité

[Signature]



Que l'année 2009
vous apporte Santé et Bonheur

[Signature]

Meilleurs voeux
pour la saison
Thérèse Gauthier

Joyeuses Fêtes
à tous.

[Signature]